



(imageless edition)

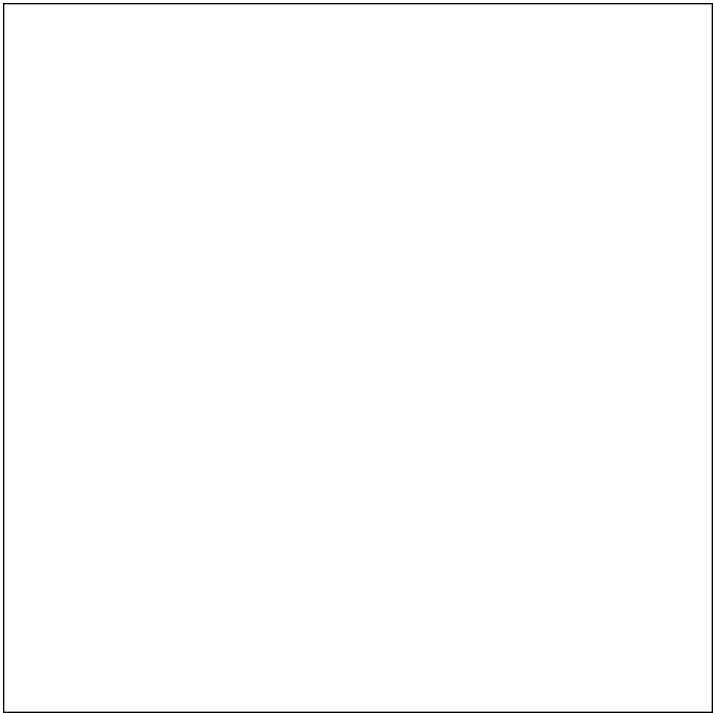
Level 2

Korean / French

Michelle Kim

Vusi Malindi

Michael Oguttu



Zama est formidable !

자마는 대단해요!



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

자마는 대단해요! / Zama est formidable !

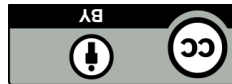
Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (ko) Michelle Kim, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



내 동생은 아주 늦게까지 자요. 나는 대단하니까 일
찍 일어나요!

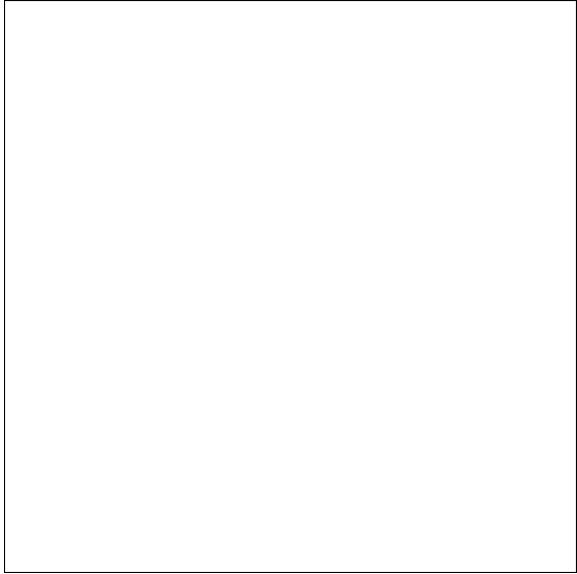
...

Mon petit frère dort très tard. Je me réveille tôt,
parce que je suis formidable !

Je suis celle qui laisse rentrer le soleil.

...

나는 꿈을 열어서 햇빛이 들어오게 해요.

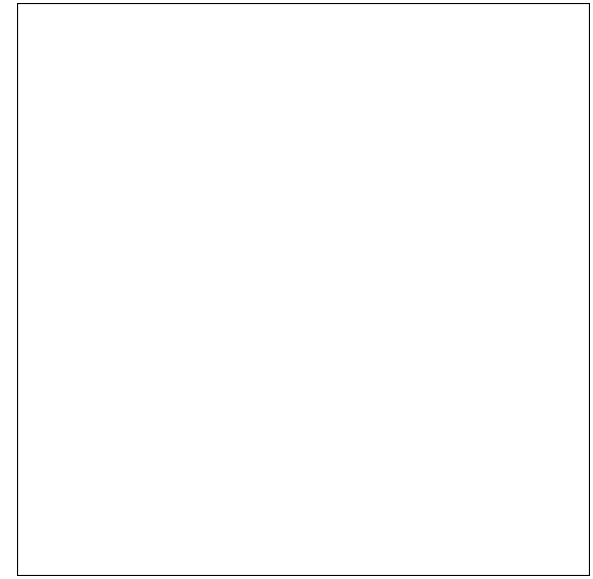




엄마가 “너는 내 아침 별이야,” 라고 말해요.

...

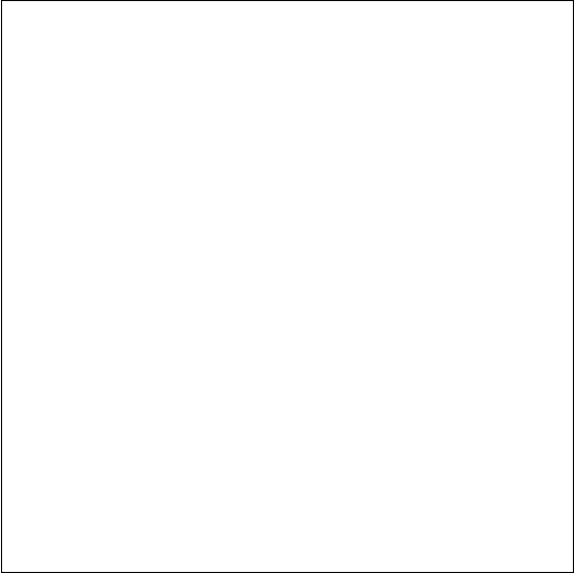
« Tu es mon étoile du matin, » me dit maman.



나는 이런 좋은 일들을 맨날 해요. 하지만 내가 가장 좋아하는것은 놀고 또 노는 것이예요!

...

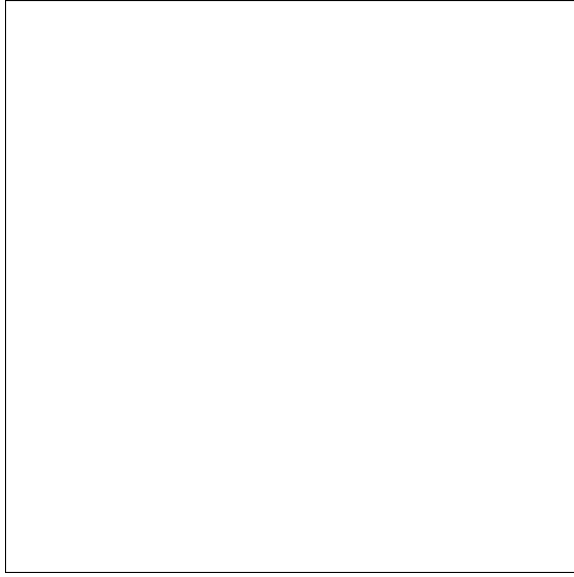
Je fais toutes ces bonnes choses chaque jour.
Mais la chose que j'aime le mieux, c'est de
jouer et jouer !



나는 아무 도움 없이 혼자 씻어요.

...

Je me lave, je n'ai pas besoin d'aide.



수업중에 나는 아주 열심히 해요.

...

En classe je fais de mon mieux de toutes les

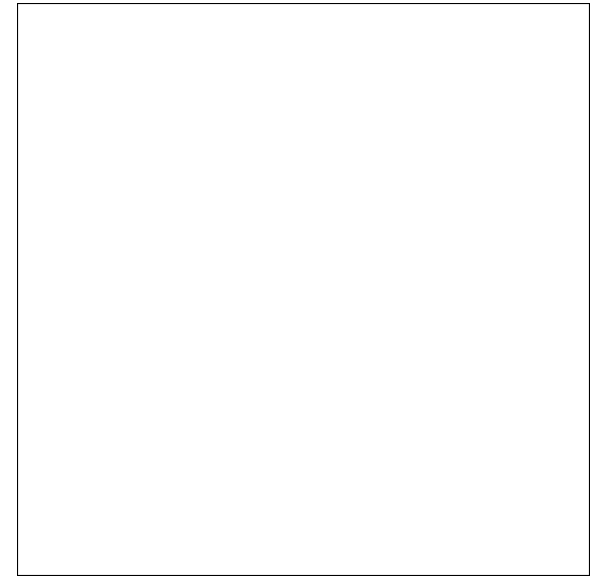
façons.



나는 차가운 물과 냄새나는 파란색 비누도 상관없어
요.

...

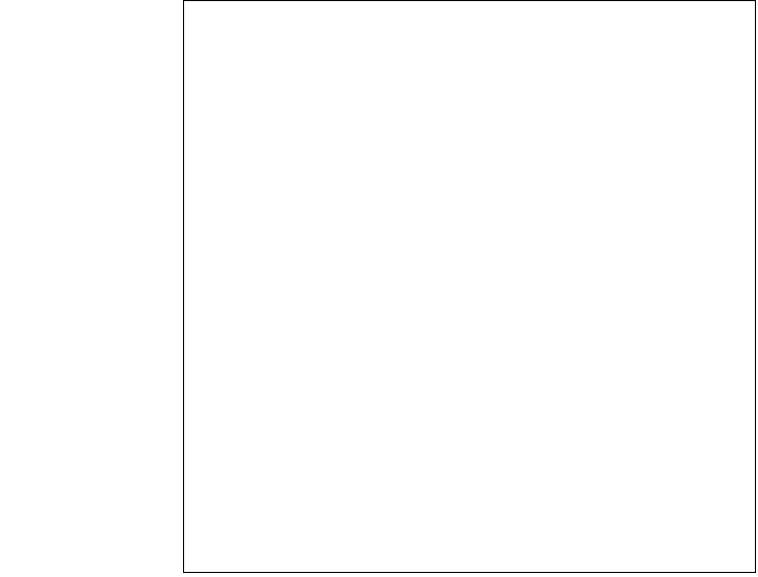
Je peux m'en sortir avec de l'eau froide et du
savon bleu malodorant.



그리고 나는 내 동생에게 모든 학교 소식을 말해줘
요.

...

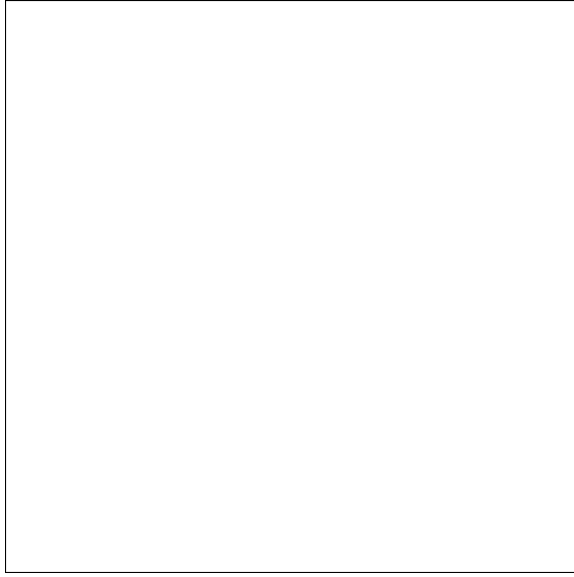
Et je m'assure que mon petit frère connaît
toutes les nouvelles de l'école.



엄마가 “이 님은 거예요?”라고 물어보았. 나는 “나는
원래 아예!”라고 대답했.

...

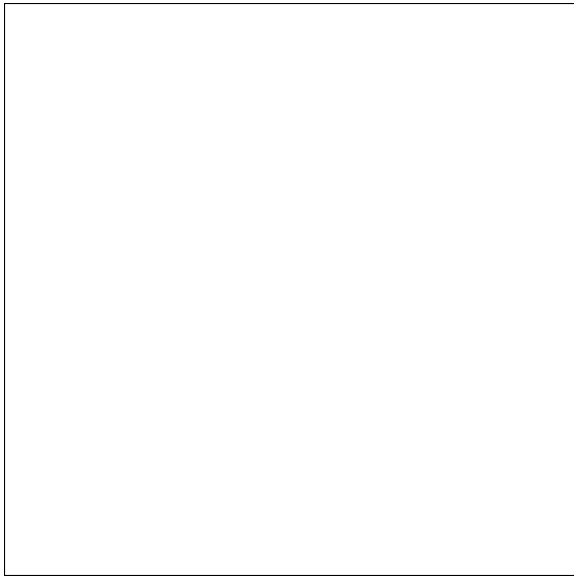
Maman rappelle, « N'oublie pas des dents. » Je
réponds, « Jamais, pas moi ! »



나는 단추를 채우고 신발끈도 묶어.

...

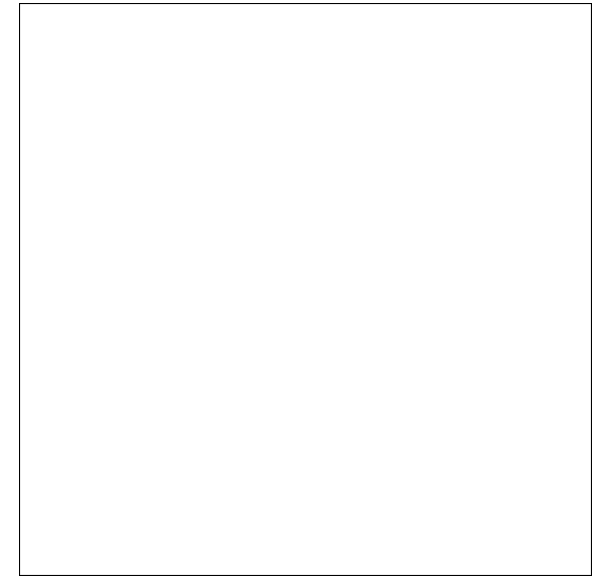
Je peux fermer mes boutons et boucler mes
chaussures.



씻고난 후, 나는 할아버지와 이모한테 인사해요, 그리고 좋은 하루를 보내라고 말해요.

...

Après avoir lavé, j'accueillis grand-papa et tantine et je leur souhaite une bonne journée.



나 혼자 옷을 입고, “나는 이제 다 컸어요 엄마,” 라고 말해요.

...

Ensuite, je m'habille, « Je suis grande maintenant 'man, » je dis.